

**Sommaire du Cahier 20**  
**Normes et usages en français langue étrangère, seconde...**  
**Actes des 41<sup>e</sup> et 42<sup>e</sup> Rencontres**  
Mars 2008, Paris – Octobre 2008, Arras

**Introduction** – Norme(s), usage(s), actualité du débat

**1<sup>re</sup> partie – Normes et usages, en France, hors de France**

Alliance Française Paris-Ile de France  
Coordination : Marie Berchoud

Paroles de bienvenue, présentation du thème – Pascale Fabre, Marie Berchoud .....

Normes et usages : le français (d') ici et (d') ailleurs, Gisèle Holtzer .....

La norme dans le discours écrit d'enseignants français en demande d'aide pour des élèves en difficulté de « maîtrise de la langue », Marie Berchoud .....

Le français langue de spécialité hors de France : quelle approche privilégier ? Madeleine Rolle-Boumlic .....

Normes et usages en linguistique et en didactique : le français langue de spécialité en formation des enseignants, Abdou Elimam .....

**2<sup>e</sup> partie – Normes et usages : du côté des locuteurs,  
(évaluation, certification et sécurité/insécurité linguistiques)**

Université d'Artois, Arras (Grammatica)  
Coordination : Jan Goes, Jean-Marc Mangiante

Présentation : Marie Berchoud, Jan Goes .....

Évolution(s) du *Bon Usage* - Conférence d'André Goosse .....

Présentation de *FranceTerme*, et son dispositif de terminologie, Etienne Quillot .....

La norme et l'usage : approche d'une évolution générationnelle : les exclamatives en comment, Estelle Moline .....

Tension entre norme d'usage et norme prescriptive : étude de l'insécurité linguistique d'immigrants-apprenants en francisation au Québec, Anne-Sophie Calinon .....

Mettre en confiance des apprenants adultes, l'exemple d'une didactique du français en milieu professionnel, Christophe Portefin .....

Les jeunes migrants à l'école de la France : langue de communication et normes scolaires, Isabelle Laban-Dal Canto .....

Évaluation des enfants nouvellement arrivés en France : évaluer des enfants allophones et/ou plurilingues ? Emmanuelle Huver .....

Synthèse de la journée, Marie Berchoud .....

**Séminaire ASDIFLE 2008 à la MSH-Paris Nord**  
**« Autour de la notion de *compétence* »**

Présentation : Marie Berchoud .....

Compétences, formations et métiers du FLE : conférence du 25 janvier 2008, ASDIFLE, MSH-Paris Nord (Maison des sciences de l'homme), Jacques Aubret .....

La compétence ou deux lectures divergentes possibles du *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Jean-Jacques Richer .....